

Ji³ 'e³ Ca²³jmée³ San Judas

'E³ la²³ ca²³jmée³ Judas ji³ 'e³ ri²³joo² te²³ dsa³ 'i³
ca²³náan²³ Dios

¹ Jné² Judas ri³løn³¹na¹ mozo quien³² Jesucristo.
Ri³løn³¹na¹ la²³ ca³jáan²na²³ quia²n²³²na¹ Jacobo.
Ca²³náan²³ 'nee²³ Dios. Bi²³ 'néen² 'nee²³ Dios
Jmii³. 'E³ quie²³ mi³quin³ 'nee²³ Jesucristo.
Jné² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³: ² Cu²li³cuu²³ dsí²
Dios quia² 'nee²³. Cu²gua³ ca²³tóo²³ 'óo²ra¹³.
Cu²li³náan²³ci²na¹³ uu²na¹³ ca³ti³² quia² Dios.

Je² 'en³² dsa³ 'i³ 'e²³ u²³si²³júu²

(2 Pedro 2:1-17)

³ Jné² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³, 'i³ bi²³ 'náan²³na²³.
Ca²³la²³náan²³ 'e³ ri²jmeen²³² ji³ 'e³ ri²joo³¹ra¹³. Qui²
'náan²³ 'e³ ri²løn²³² 'e³ jmii³¹ ló² 'e³ laan³² jne² Jesu-
cristo ca³ti³²u². 'E³ quie²³ mi³la³¹ne¹² 'e³ ri²jmeen²³²
ji³ la³. Qui² 'ne¹² ri²juøøn³¹na¹ 'nee²³ 'e³ ri²jmée²ra¹³
coo³ mi²áa² 'a²³ ri³cuø³ra¹³ júu² 'e³ ri²³li²³ dsa³ 'i³
'née²³ ri²³mi²³gua¹²³ júu² 'e³ si³táan³na². Qui² ca³dxa³
hua² ca²³jin² Dios júu² 'e³ si³táan³na². Ca²³jin²
quie² dsa³ 'i³ ri³jin² quien³². ⁴ Qui² xen³ dsa³
'i³ mi³tāa¹n³ miin²³ jee²³² quiee³²ra² je² 'a²³jia¹³
xi²dsín³na². 'A²³jia¹³ 'aa³ u²³go³ u²³iæ²³ quia²
Dios dsa³ 'i³. Soq³²te²³ júu² 'e³ bi²³ 'uón² jme²³
jne² Dios quien³²na². 'E³ quie²³ guø¹n³²te²³ júu²
jo³. Jua¹³te²³ 'e³ bi²³ 'uón² Dios. 'E³ jo³ hua² xa³
ca³saan³² 'e³ ri²jmee²ra² 'e³ 'a²³jia¹³ dxú²³ 'e³ la²³
nhi²³ jmi² nú²ra², jua¹³te²³. Jmoo³²te²³ 'e³ 'a²³jia¹³

cuiin²³te¹²³ Jesucristo 'i³ jøn³ 'ñée² hua² ri³løn³¹
 Juu³ra². 'E³ quie²³ mi³xa³ jmí² too²³ ji³ júu² quiee³²
 Dios 'en³² dsa³ 'í³ 'e³ jua³ ri³løn³¹ 'i²³ 'e³ ri²³ née²³ ta²
 quiee³²te¹²³.

5 Dsoo²³ 'óo²ra¹³. 'E³ quie²³ 'náan²³ ri²jmeen²³²
 'e³ li²³liin³²ci²na¹³ 'e³ jmi³¹ ló² ca²³jmée³ Dios
 Juu³ra². Ca²³láan² la²³jín³ dsa³ Israel 'i³ ri³løn³¹
 mozos 'i³ 'a²³'e³ xa³ jñiin²³ 'uó²³ Egipto. 'E³ quie²³
 ciin³ ci² ca²³mi²³gua¹²³ la²³jín³ dsa³ 'í³ 'i³ 'a²³jia¹³
 si³táan³. 6 'E³ quie²³ la³ te²³ ángeles co³. Xen³
 'i³ ca²³tú² ta² 'e³ røøn³ ri²³jmóo². Ca²³tú²te¹²³ je²
 nee'n²³²te¹ xē'n². 'E³ quie²³ Dios ca²³ñuu'n³
 ángeles 'í³. Ri³¹ñu'n²te¹²³ ñi² cadenas 'e³ tiin³¹
 ca³cuaa³. Je² li³¹oó³ nee'n²³²te¹ la²³huøø'n³¹ 'e³
 ri²³ti²³ 'e³ ri²³née²³ ta² quiee³²te¹²³ mi³ri³ti³ jmí²
 'e³ ri²³dxá²³ ta² Dios. 7 'E³ quie²³ la³ te²³ dsa³
 juu³ Sodoma quia² te²³ dsa³ juu³ Gomorra quia²
 te²³ dsa³ 'i³ nee'n²³² la²³caan³ mi³lén². Ca²³jmóo²
 ñi³ dxa³. Ca²³jmée³ 'e³ 'ñe¹² la²³ coo³ dsáan²³. 'E³
 quie²³ ca²³jmée³ Dios jñiin²³ dsa³ 'í³. Ca²³lóló²³ ji³
 juu³ je² nee'n²³²te¹. La¹³ hua² ca²³jmée³ lii²³ Dios
 'e³ si³guín²³ dxi³¹ji³ je² ri³jøn³¹ ji³ ca³cuaa³ dsa³ 'i³
 jmoo³² 'e³ la²³ ca²³jmóo² dsa³ 'í³.

8 'E³ quie²³ la³ jmoo³² te²³ dsa³ 'i³ xen³ ri³ni²³.
 'Ée² 'e³ ri³guin³te¹²³, juø'n³ quie²³ ri³ñín²te¹²³.
 Mi³¹lú² jmi² nu²te¹. 'A²³jia¹³ mi³quín²³ júu² 'e³
 dxi³ 'i²³ Juu³ra². Bi²³ 'ñe¹² lən³²te¹²³ 'i³ gáan³.
 9 'E³ quie²³ cu³xi³ 'ñée² Mi³yee³² 'i³ ri³løn³¹ ángel
 'i³ gáan³ ci² je² dsøn³ 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsí² 'e³
 ri²³lú²³ la³. Ca²³sín²³ júu² quia² mi²³si²³quia².

Ca²³sin²³te²³ júu² 'e³ 'ii² ri²³tøø³ 'lí³ Moisés. 'E³ quie²³ 'a²³jia¹³ ca²³la²³bii²³ dsi² Mi³yee³² 'e³ ri²³lún² 'ñe² mi²³si²³quie² ma²ca¹cuø³ dsoo² quiee³². Te³ ca²³jua¹³ Mi³yee³²: “Cu²jín¹ 'nu³ Juin²³”. 10 'E³ quie²³ bi²³ 'ñe² lu²³ dsa³ 'i³ mi³ón²³na²³ ca³dxá³ 'e²³te²³ la²³ji³ júu² 'e³ 'a²³jia¹³ ri²³si²³dsaan³²te²³. 'E³ quie²³ xa³ 'e³ xe²n² jmí² si³dsaan³²te²³ 'e³ ri²³jmóo²te²³ 'e³ te³ la²³ lón²³ quie²te²³. Xen³ la²³ xen³ u²³núu² 'i³ 'a²³jia¹³ jmoo³² 'i²³. La²³ji³ 'e³ jo³ hua² cuø²³ jui³¹ quie²te²³ 'e³ si³gua²³te²³.

11 Bi²³ juí³² dsa³ 'í³. Qui² ta²n²te²³ jui³¹ je² ca²³ñí³ Caín mi²jo³. Mi³cuón²³ miin²³ 'e³ ri²³có²te²³ jui³¹ je² ca²³caa²n³² Balaam mi²jaa²³² 'e³ jua¹³ bi²³ 'iin²³ dsi²te²³ cuu². Si³roo²³ ñin³² Dios 'e³ la²³ ca²³jmee³ Coré mi²jaa²³². 'E³ jo³ ri²³gua²³²te²³ 'e³ la²³ guo² 'ñee². 12 Bi²³ u²³i²³ 'e³ nee²n³²te²³ quia²te²³ 'nee²³ je² cø¹³ra¹³ ca³ti³² 'e³ juo¹³ra¹³ 'naan²³na¹³ uu²n²na¹³. Qui² te³ jmoo³². 'A²³jia¹³ jmí² 'aa³te²³ u²³go³ u²³i²³ 'e³ la²³ ee³²te²³ quia²te²³ 'nee²³. Xen³ la²³ xen³ jui² dsi³ joo³ 'i³ mi³quin³ 'ni²n³¹ miin²³. Xen³ la²³ xen³ jní² 'e³ te³ si³dxí³ 'e³ 'a²³jia¹³ jmee²³ jmí². Xen³ la²³ xen³ 'mo³ 'e³ 'a²³jia¹³ ri³ñ³¹ mi³¹, juø²n³ quie²³ mi³tí³ jii³ quiee³². Xen³ la²³ xen³ 'mo³ 'e³ mi³guoo³² ca³quiee². 'A²³la³ 'ni²n³¹ 'e³ mi³la³quie³. 'E³ quie²³ sø²n²te²³ xoo³¹ quia² jmó². 13 Te³ xen³ la²³ xen³ jmi²³ñii³¹ 'e³ bi²³ xaan³² 'ñee². La²³ji³ ta² quiee³²te²³ 'e³ bi²³ u²³i²³ xen³ la²³ xen³ jo³ 'e³ ri³¹i³ ñi² jmi²³ñii³¹. Xen³te²³ la²³ xen³ li²³áan² 'i³ 'a²³jia¹³ ri³lø³¹ 'i²³ 'e³ jmi³¹ ñí³. 'E³ quie²³ ri³lø³¹ 'i²³ 'e³ ri²³gua³quie²³te²³ ca³cuaa³ je²

li³'oo³.

14 'I³ 'i³ hua² ca²³'én² Enoc 'i³ ri³løn³¹ dxoo²³² Adán je² si³ti²³ guiáa²³ taa² 'i³ ja³'laan²³. La²³la³ cu³lø³¹ ca²³lú³ ma²ca¹lú³ mi²jaa²³² 'e³ la²³ ca²³cuó³ Dios quie²: “Ca²³møn²na²³ Juii³ra² 'e³ la²³ ja³'iin²³ quia² juín²³ ma²³'nee³ ángeles 'i³ ri³jín² quien³². 15 Ja³'iin²³ 'e³ jua³ ri²³jmée²³ 'i²³ 'e³ jmii³¹ cu³lø³¹ dsoo² quiee³² dsa³. Ri²³dxá²³ ta² quiee³² la²³jín³ 'i³ 'a²³jia³ 'aa³ u²³go³ u²³iúu²³ quia². Ri²³née²³ la²³ji³ ta² 'e³ ca²³jmóo² 'e³ 'a²³jia³ dxá²³. Ri²³dxá²³ ta² 'e³ bi²³ maa'n³² lii'n³² 'ñée² te²³ dsa³ 'i³ 'a²³jia³ 'aa³ u²³go³ u²³iúu²³, 'i³ bi²³ xa³ dsoo² quiee³².” La³ cu³lø³¹ ca²³jua³ Enoc. 16 Bi²³ lú²³ bi²³ 'løø²³ dsa³ 'i³ 'e³ jua³te²³ 'a²³jia³ dxá²³ dsi²te²³ 'e³ la²³ si³lí³. Dsi³² ci² dxá²³ 'e³ 'née²³ ri²³ji²³ miin²³. Jmoo³² 'e³ la²³ ló² ñii²³ jmi² ñu²te¹. Bi²³ 'uaa³ yoo²³ tø³². Jmoo³² 'e³ bi²³ mi³juo²³ quia² la²³ji³ 'e³ jmoo³² dsa³ 'e³ jua³ 'née²³ 'e³ li²³xa³ 'e³ ri²³ióo²³te²³.

'E³ la²³ si²³ te²³ jóo²ra² 'e³ xa³ 'e³ juø² ri²³ji²³te²³

17 'E³ quie²³ ri²juøø³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: 'Ne² li²³liin³²na¹³ 'e³ jmii³¹ ca²³jua³ te²³ dsa³ xiin²³ quien³² Juii³ra² Jesucristo. 18 Qui² ca²³si²³te²³ 'nee²³. Ca²³jua³te²³: “Jmí² je² dsøn³ li²³xen³ dsa³ 'i³ ri²³jáa² ri²³ñí². Ri²³jmóo² la²³ji³ 'e³ 'a²³jia³ dxá²³ 'e³ la²³ ñii²³ jmi² ñu²te¹.” 19 'I³ 'i³ hua² 'i³ jmoo³² 'e³ si³juín³ dsa³ quien³² Dios. Mi³quín²³te²³ la²³ji³ 'e³ guaa² mi³¹güi³. 'A²³jia³ quien³te²³ Espíritu Gáan³.

20 'E³ quie²³ ri²juøø³¹na¹ 'nee²³ 'i³ bi²³ 'náan²³na²³: Ri²jmée²ra¹³ 'e³ 'uee'n³ ci² 'óo²ra¹³ 'e³

si³táan³na¹³ júu² quiee³² Dios 'e³ bi²³ ri³jí². 'Ne¹² ri²lá²ci²ra¹³ quia¹n²na¹³ Dios 'e³ la²³ cuø²³ jui³¹ Espíritu Gáan³. ²¹Ri²mi³quin²³na¹³ miin²³na¹³ 'e³ la²³ li²³néen² quie¹²³ 'nee¹²³ Dios. Ri²jó²quie²³ra¹³ 'e³ ri²³jmée²³ Juii³ra² Jesucristo 'e³ ri³ji¹²³ra² ca³cuaa³ 'e³ jua³ bi²³ cuu¹²³ dsí² quia¹² jne².

²²Ri²jmee¹n²³na¹³ dsí² dsa³ 'i³ tú²³ dsí² 'e³ si³táan³. ²³'E³ quie¹²³ ri²láan¹na¹³ dsa³ 'i³ xen³ la²³ xen³ dsa³ 'i³ ta¹n² je² si³coo³. 'E³ quie¹²³ xen³ ci² dsa³ 'i³ 'ne¹² li²³cuu¹²³ 'óo²ra¹³ quia¹n²na¹³ co¹³. 'E³ quie¹²³ 'ne¹² li²³aan³na¹³ la²³ji³ 'e³ jmoo³² 'e³ la²³ η²³ jmi² ηu²te¹ 'e³ la²³ 'aa²³ dsa³ 'mi¹³ 'e³ bi²³ 'læ¹².

'E³ la²³ mi³gáan³ Dios je² dsøn³

²⁴⁻²⁵Jøn³ Dios hua² 'i³ si³li¹²³ juø¹² 'aan³² 'nee¹²³ 'e³ la²³ 'a²³jia¹³ ri²³løn²³na¹³. Si³lí³ juø¹² jmee²³ 'e³ 'a²³'e³ xa³ 'e³ ló² quíen²na¹³, 'e³ bi²³ ma²³'nee³ jin³ 'óo²ra¹³ mi³ri³noo³ra¹³ xi²ñi² 'ñée² 'i³ bi²³ gáan³. Cu²mi³gáan³ dsa³ 'ñée² Dios 'i³ jøn³ hua² xen³, 'i³ bi²³ dsoo²³ dsí² la²³ji³, 'i³ ca²³láan² jne². Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ gáan³. Cu²li³lii²³ 'e³ røøn³ ri³ca¹n²³ mi³¹güii³. Cu²li³lii²³ 'e³ bi²³ 'uee¹n³ 'ñée². La¹³ cu³lø³¹ mi²xe¹n³¹. 'E³ quie¹²³ ló² quie¹²³ la¹³ ri³ni²³. Cu²lí³ quie¹²³ la¹³ ca³cuaa³. Ni³ mi³lí¹².

Júu² 'm̥n̥³² 'e³ ca²³ɲín² Dios
New Testament in Chinantec, Lalana
(MX:cnl:Chinantec, Lalana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lalana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Lalana [cnl], Mexico

Copyright Information

© 2012, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lalana

© 2012, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7ef44380-4172-51a9-b59e-e3d6ac93fc40